

Procurement Documents – Terms of Reference

Contracting Authority:

EU-Japan Centre for Industrial Cooperation

Procurement Name:

**Open call for proposals for World Class Manufacturing programme support services in Japan (October 2026 and March 2027 Programmes)**

Procurement Reference Number	<b>066-WP2-26</b>
Type of Procurement Procedure	Open Call for Proposals
Code Name	Business Support Services
Type of Procurement Contract	Services Contract
Responsible Person, Contracting Authority	Jonas Verzyck

## **Terms of Reference**

### **Preliminary remarks:**

- (1) “Centre” refers to the EU-Japan Centre for Industrial Cooperation, Tokyo, Japan.
- (2) “Service Provider” refers to the external organisation, legally independent from the EU-Japan Centre for Industrial Cooperation, whose services are requested by the Centre under the framework of this call for proposals.
- (3) “WCM” refers to World Class Manufacturing.
- (4) “Clients” refers to WCM programme participants.
- (5) This document consists of 19 numbered pages.
- (6) An abridged Japanese version of this document is available from page 11 onwards.  
日本語抄訳が 11 頁以降にあります。
- (7) Contents of the WCM programme:
  - a) Discover the Japanese approach to World Class Manufacturing;
  - b) Learn how Japanese firms achieve superior production and quality standards;
  - c) Focus on the latest industry trends through visits to leading manufacturing plants in Japan;
  - d) Visit the real Gemba (i.e. the production site);
  - e) Understand industry trends through exchanges with senior Japanese managers.

### **A) Submission of proposals**

Interested parties are invited to submit a written proposal in response to this open call for proposals for the provision of WCM programme support services in Japan for **two WCM editions** to be organised in FY2026. To be deemed valid, proposals must be received by the Centre by e-mail or by post no later than **17:30 JST on Monday, 1 June 2026**.

Early submission of applications is encouraged.

Contact:

**Attn: Training Programmes Section**

**EU-Japan Centre for Industrial Cooperation**

Shirokane-Takanawa Station Bldg.4F., 1-27-6 Shirokane, Minato-ku, Tokyo 108-0072

Email: [topical@eu-japan.or.jp](mailto:topical@eu-japan.or.jp) Tel: 03-6408-0281

### **Acknowledgment of receipt**

The Centre will acknowledge receipt of all submitted proposals for validation purposes. All applicants are requested to confirm their submission within one business day of submission by calling the Centre at +81 (0)3 6408-0281 (Attn: Manager, Training Programmes Section).

### **Indicative dates subject to the outcome of the call for proposals:**

**The 56th WCM Programme:** Monday 19 October 2026 to Friday 23 October 2026

**The 57th WCM Programme:** Monday 1 March 2027 to Friday 5 March 2027

## **B) Description of services to be rendered, per programme**

1. The Service Provider shall provide the Centre with a detailed content plan for the organisation of a **one-day practical workshop** in Japan, including, but not limited to, the following:
  - a) Short practical exercises for programme clients illustrating Japanese continuous improvement principles and their application in manufacturing processes. These exercises shall be conducted under the guidance of a professional facilitator who is a production expert with practical experience in the implementation of WCM in Japan. If the facilitator is unable to conduct the exercises in English, the Service Provider will arrange for an English interpreter.
  - b) Simulation exercises of Japanese production improvement practices addressing the application of WCM related concepts at the shop floor level and providing clients with practical experience and the opportunity to apply such principles. The simulation shall be clearly relevant to the needs of EU clients and shall explicitly take into account their existing WCM experience (see also Section H.1). Where possible, the simulation should also illustrate the Toyota Production System (TPS) and the practice of JIT and Kaizen in both assembly and process industries.
  - c) The Service Provider shall submit to the Centre a written description of the workshop content prior to the start of the programme, including the following:

- 1) The Service Provider's commitment to prepare the workshop, including all exercises and simulation activities, within the one working day allocated in the WCM programme schedule;
  - 2) The Service Provider's commitment to appoint a qualified workshop facilitator to deliver the workshop to programme clients;
  - 3) The Service Provider's commitment to ensure the successful execution, timely completion, and follow up of all components of the proposed workshop in line with the objectives and requirements of the WCM programme.
2. The Service Provider shall provide the Centre with detailed content for **two seminars** in English, along with an instructor to deliver both seminars in English. If the instructor is unable to deliver the seminars in English, the Service Provider will need to arrange for an English interpreter. As many clients already possess a basic knowledge of TPS, the seminars are expected to be delivered at an **intermediate to advanced level**.
3. The Service Provider shall further provide the Centre with a plan enabling EU programme clients to **visit at least four host factories** in Japan, with the goal of learning from best practices in the Japanese approach to WCM. The selected factories shall demonstrate one or more relevant and distinctive aspects of World Class Manufacturing of interest to EU clients. Each factory visit shall include, but not be limited to:
- a) an introductory presentation focused on the host factory's production system and the improvements implemented;
  - b) a guided visit to the shop floor led by relevant host company staff from the manufacturing department, who can explain and illustrate the production system and related improvements;
  - c) a dedicated Q&A session with host company staff aimed at deepening clients' understanding of the visit.

All factory visits shall be conducted in English. Where necessary, interpreters shall be provided by the Service Provider. Applicants must provide the interpreters' CVs together with a justification of their relevant qualifications in the areas covered by this call for proposals and described in Section H. The Centre reserves the right to request the replacement of any interpreter whose professional experience is deemed insufficient for the programme.

All visits must be organised for the full group of programme clients.

4. The Service Provider shall further be responsible for the arrangement, preparation, and logistical coordination of all domestic **transportation** within Japan required during the programme, including the provision of a chartered bus for all 25 clients and Centre staff for the practical workshop, factory visits, and other programme-related activities.

### C) **Request for pricing**

Applicants must provide a separate quotation for each WCM programme edition and include fees for the following services, including but not limited to:

1. Planning, venue arrangements, and preparation of the orientation session, two seminars, workshop content, presentation sessions, and visits to at least four host factories in Japan for the 56th WCM (October 2026);
2. Planning, venue arrangements, and preparation of the orientation session, two seminars, workshop content, presentation sessions, and visits to at least four host factories in Japan for the 57th WCM (March 2027);
3. Identification and arrangement of the workshop facilitator and the workshop venue in Japan;
4. Lunch and coffee break arrangements;
5. Arrangement, preparation, and coordination of transportation during the training period (chartered bus for 25 clients and Centre staff);
6. Management and consulting fees, where applicable;
7. Interpreter fees, where required;
8. Any other applicable fees (please specify).

All costs must be quoted in Japanese yen (JPY).

The maximum available budget for the services to be rendered under this call for proposals is **JPY 11,410,000 (JPY 5,705,000 per edition, tax included)**

### D) **Legal, economic, and technical information required**

Interested Service Providers must submit the following documents together with their proposal:

1. Legal status:

A copy of the documents evidencing the trade or professional registration of the Service Provider. Such documents must include information on the legal status of the Service Provider and its professional registration;

2. An up-to-date list of the directors and managers of the Service Provider's organisation.

3. Economic and financial capacity:

Bank contact details for reference purposes;

Balance sheets, profit and loss accounts, and turnover figures for the past three years.

4. Technical capacity

a) Educational and professional qualifications of the proposed workshop facilitator and seminar instructor(s) / speaker(s);

b) A list of principal projects in the field of executive training and the organisation of training events carried out during the past three years, including dates.

## **E) Payment terms**

Payment shall be made as follows:

100% upon completion of each programme, following the successful delivery of the seminars, workshop, factory visits, subject to the satisfactory provision of the following services:

1. Successful and timely completion of the seminars, workshop, factory visits, in accordance with the proposal submitted prior to the start of the programme;
2. Submission to the Centre, prior to the start of the programme, of one master copy of all reference materials prepared by the workshop facilitator, together with a detailed plan of the factory visits;
3. Submission to the Centre, within two weeks after completion of the programme, of a short, written report setting out the facilitator's assessment of the seminars, workshop, factory visits, and presentation session, together with recommendations for the improvement of future programmes.

## **F) Remarks**

1. The Centre will provide all necessary logistical assistance required for the implementation of the training programme in Japan (please refer to Section H.3. for a breakdown of client related costs and the programme schedule).

2. Programme clients shall be selected and recruited by the Centre.
3. The Centre reserves the right to suggest and/or arrange lectures and company visits during the preparatory stage of the WCM programme.
4. The Centre may take photographs during the programme for the purpose of submitting a programme report to the European Commission.
5. The Service Provider shall include the Centre's logo on all documentation provided to clients, including textbooks, handouts, presentation slides, and any other relevant programme materials.
6. Relevant expenses shall be reimbursed only to the Service Provider selected under this open call for proposals.

### **G) Award criteria**

The contract shall be awarded to the applicant offering the best value for money, based on the following evaluation criteria:

1. Quality of the proposal: appropriateness and validity of the proposed solution (30%)
2. Quality of the team assigned to the project (40%)
3. Price (30%)

### **H) Notes**

1. Focus themes

The programme shall focus on the following themes:

- a) Lean Thinking and the WCM approach in Japan;
- b) lead time reduction through streamlined flows of information and products;
- c) policy deployment, HR, and best practices for continuous improvement and employee motivation;
- d) Kaizen: continuous improvement supported by WCM;
- e) TQC, TQM, TPM, JIT, and TIE;
- f) challenges relating to green manufacturing, including environmentally friendly and energy efficient production systems;
- g) attractive quality creation;
- h) levelled production systems;
- i) variable product / variable quantity production to meet demand fluctuations;

- j) implementation of flexible manufacturing through QCD;
- k) improvement of overall manufacturing capability;
- l) advanced manufacturing systems (e.g. cyber physical systems);
- m) relevant Japanese case studies on Industry 4.0 and smart factories;
- n) company initiatives aimed at reducing environmental costs and carbon footprint.

## 2. Target client profile

The target clients are European executives and/or managers occupying one or more of the following positions:

- a) division director or industrial director;
- b) operations and logistics manager and/or executive;
- c) plant manager, quality director, or excellence director;
- d) managing director in the manufacturing industry.

Clients' main business sectors (based on past client records)

- a) automotive and automobile production;
- b) machinery and industrial equipment;
- c) consumer electronics;
- d) raw material processing industries;
- e) food and beverages.

It should be noted that the programme is not limited to a single industrial segment. WCM welcomes clients from a broad range of industries and from various European Union Member States and SMP (Single Market Programme) countries.

The expected number of clients is a minimum of 20 and a maximum of 25 per programme, in order to ensure a high degree of customised service.

The Centre shall be responsible for recruiting programme clients from the EU. The Service Provider shall not be involved in client recruitment.

## 3. Costs for clients

Clients' companies shall be responsible for covering travel costs to and from Japan, as well as living expenses in Japan, including accommodation.

The Centre shall cover all costs directly related to the programme, as specified in this open call.

In the event that the programmes are organised online, the Centre shall cover the costs of the online event platform, tuition costs, and all other costs directly related to the programme, including speaker fees for lectures, workshops, seminars, and group study sessions.

#### 4. Programme dates and schedule

##### **56th WCM programme dates:**

Start: Monday, 19 October 2026 in Japan

End: Friday, 23 October 2026 in Japan

Suggested schedule for the 1-day workshop: Wednesday, 21 October 2026

##### **57th WCM programme dates:**

Start: Monday, 1 March 2027 in Japan

End: Friday, 5 March 2027 in Japan

Suggested schedule for the 1-day workshop: Wednesday, 3 March 2027

Date	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
AM	Orientation Session	Factory visit 1	Workshop/Dojo	Factory visit 3	Seminar 2
PM	Seminar 1	Factory visit 2	Workshop/Dojo	Factory visit 4	Presentation Sessions

## 5. Reference

Further information about the WCM programme is available on the following website:

<https://www.eu-japan.eu/events/world-class-manufacturing-mission>

### **Proposed workflow and schedule**

<b><u>Timeline</u></b>	
Public release of the terms of reference	Wednesday, 15 April 2026
Deadline for submission of proposals:	Monday, 1 June 2026, 17:30 JST
Notification to the selected Service Provider:	Friday, 12 June 2026 (subject to change)
<b>56<sup>th</sup> WCM, October 2026</b>	
Programme starts	Monday, 19 October 2026
Programme ends	Friday, 23 October 2026
<b>57<sup>th</sup> WCM, March 2027</b>	
Programme starts	Monday, 1 March 2027
Programme ends	Friday, 5 March 2027

(抄訳)

本書は英語版の抄訳です。内容に相違がある場合は、英語版を正文とします。

欧州製造業管理職を対象としたセミナー、1日実践ワークショップ、および工場訪問の準備と運営を実施するサービス・プロバイダー公募

対象コース：2026年10月・2027年3月

## 56<sup>th</sup> and 57<sup>th</sup> World Class Manufacturing Programme

～世界に誇る日本の製造現場～

### 前提事項

- (1) 本書において使用する用語の定義は、以下のとおりとする。「センター」とは日欧産業協力センターを指す。
- (2) 「サービス・プロバイダー」とは、本公募要領に基づき役務を提供する、「日欧産業協力センターから法的に独立した」法人・個人を指す。
- (3) “WCM”とは World Class Manufacturing を指す。
- (4) 本公募要領は 19 ページから構成される。
- (5) ” WCM in Japan ”の目的
  - a. WCM に関する日本型のアプローチを修得する。
  - b. 日本企業が高度な生産性および品質基準を達成する手法を理解する。
  - c. 日本の主要製造拠点の視察を通じて最新の産業動向を把握する。
  - d. 実際の製造現場を訪問する。
  - e. 日本企業の上級管理職との意見交換を通じて産業動向への理解を深める。

### A) 企画書の提出について

本公募要領を熟読の上、欧州企業管理職を対象とした 2026 年度実施の WCM 短期研修コース（2026 年 10 月および 2027 年 3 月催行予定）におけるオリエンテーション、2

回のセミナー、1日実践ワークショップ、4回の工場訪問、及び発表会の運営業務に関心を有する者は書面による企画書を提出するものとする。

公募期限は **2026年6月1日 月曜日 17時30分を必着** とし、電子メールまたは郵送にて受け付ける。なお、早期提出を推奨する。

提出・照会先：

日欧産業協力センター 研修事業担当

〒108-0072 東京都港区白金1丁目27番6号白金高輪ステーションビル4階

電子メール: [topical@eu-japan.or.jp](mailto:topical@eu-japan.or.jp)

TEL: +81 3-6408-0281

注記：企画書並びに付随書類の一切は英文にて提出のこと。

受領通知：センターは、提出されたすべての提案書について受領確認を行う。

応募者は、提出後1営業日以内に電話にて提出確認を行うものとする。

(+81 3-6408-0281 研修事業担当マネージャー宛)

WCM コースの期間

2026年10月19日～23日（第56回）および2027年3月1日～5日（第57回）

## B) 業務内容及び要件

1. 日本において実施する1日間の実践的ワークショップの企画・運営に関し、以下を含むがこれらに限定されない詳細なコンテンツ計画をセンターに提出するものとする。

a) 日本の継続的改善の原則およびその製造プロセスへの適用を示す、受講者向けの短時間の実践演習を実施するものとする。

当該演習は、日本におけるWCMの導入に関する実務経験を有する生産分野の専門家であるファシリテーターの指導の下で実施されるものとする。

なお、当該ファシリテーターが英語での実施が困難な場合には、サービス・プロバイダーは英語通訳を手配するものとする。

- b) 製造現場レベルにおける WCM 関連概念の適用を扱い、受講者に実践的な経験および当該原則を適用する機会を提供する、日本の生産改善手法に関するシミュレーション演習を実施するものとする。当該シミュレーションは、EU 受講者のニーズに明確に適合する内容とし、かつ受講者が既に有する WCM に関する知識および経験 (H.2.参照) を十分に考慮したものとする。可能な限り、組み立て産業およびプロセス産業の双方におけるトヨタ生産方式 (TPS)、ジャストインタイム (JIT) および改善の実践を例示することが望ましい。
- c) サービス・プロバイダーは、ワークショップ内容に関する書面をセンターに提出するものとし、当該書面には少なくとも以下を含めるものとする。
- 1) WCM プログラム日程において割り当てられた 1 営業日以内に、すべての演習およびシミュレーション活動を含むワークショップを実施することに関するサービス・プロバイダーの確約。
  - 2) プログラム受講者に対してワークショップを実施するため、適格なファシリテーターの任命。
  - 3) 提案されたワークショップのすべての構成要素について、WCM プログラムの目的および要件に沿って、適切に実施し、期限内に完了し、かつフォローアップを行うこと。
2. サービス・プロバイダーは、英語で実施される 2 回のセミナーに関する詳細なコンテンツをセンターに提供するとともに、当該セミナーの双方を英語で実施する講師を手配するものとする。講師が英語での実施が困難な場合には、サービス・プロバイダーは英語通訳を手配するものとする。なお、受講者の多くがトヨタ生産方式 (TPS) に関する基礎知識を既に有していることから、セミナーは中級から上級レベルで実施することが求められる。
3. サービス・プロバイダーはさらに、日本国内の少なくとも 4 つの受入工場を訪問できるようにするための計画をセンターに提出するものとする。当該訪問は、WCM におけるベストプラクティスから学ぶことを目的とする。選定される工場は、WCM の関連性および独自性を有する要素を一つ以上実証するものでなければならない。各工場訪問には、少なくとも以下を含めるものとする。
- a. 受入工場の生産システムおよび実施された改善に焦点を当てた導入プレゼンテーション。

- b. 製造部門の担当者が案内し、生産システムおよび関連する改善内容を説明・実演する現場見学。
- c. 受講者の訪問内容に対する理解を深めることを目的とした、受入企業担当者との質疑応答セッション。

\*すべての工場訪問は、参加者全員を対象として実施するものとする。

\*すべての工場訪問は英語で実施するものとする。必要に応じて、サービス・プロバイダーは通訳を手配するものとする。応募者は、通訳者の履歴書および職務履歴書を提出しなければならない。センターは、当該プログラムに対して十分な専門性を有しないと判断した通訳者について、その交代を求める権利を有する。

- 4. サービス・プロバイダーは、研修期間中に必要となる日本国内移動について、1日のワークショップ、工場見学その他コース関連活動に伴い、参加者 25 名およびセンタースタッフ全員分の貸切バスを含め、その手配、準備および運営を提案し、実施する。

### C) 見積提出要件

応募者は、各 WCM プログラムごとに個別の見積書を提出し、少なくとも以下の費用を含めるものとする。

1. 2026 年 10 月コースにおけるオリエンテーション、2 回のセミナー、1 日実践ワークショップ、4 回の工場訪問、及び発表会の企画・会場手配・準備作業
2. 2027 年 3 月コースにおけるオリエンテーション、2 回のセミナー、1 日実践ワークショップ、4 回の工場訪問、及び発表会の企画・会場手配・準備作業
3. ワークショップファシリテーターおよび会場の手配
4. 昼食、食後のコーヒースタンドの計画、準備
5. 研修期間中の国内移動（参加者 25 名およびセンタースタッフ用貸切バス）の手配・準備・運営
6. 運営やコンサルティング費用
7. 通訳費用
8. その他必要費用（明記すること）

すべての費用は日本円で提示するものとする。

**\*当該サービスに係る予算総額は、税込 11,410,000 円（1 ミッションあたり 5,705,000 円、税込）を予定する。**

#### D) 提出が求められる法務・経済・技術情報

応募者は、次に掲げる書類を提出するものとする。

1. 法的状況：応募者の商業登記または職業登録を証明する書類の写し。当該書類には、応募者の法的地位に関する情報を含むものとする。法的状況：応募者の会社登記を記した書類のコピー。書類は応募者の職業上の法的立場の情報を含む。
2. 応募企業の役員、マネジャーの最新リスト
3. 経済的・財務的履行能力  
照会用の銀行連絡先  
直近 3 年間の貸借対照表、損益計算書および売上高に関する資料
4. 技術的能力：
  - a) ワークショップファシリテーターとセミナー講師の専門的教育資格
  - b) 過去 3 年間に実施されたエグゼクティブ研修および研修イベントの企画・運営分野における主要プロジェクトの一覧（実施日を含む）

#### E) 支払条件

各プログラム終了後、以下条件を満たした場合に 100% 支払うものとする。

1. プログラム開始前に提出された提案内容に基づき、セミナー、ワークショップおよび工場訪問を適切かつ期限内に完了すること。
2. プログラム開始前に、ワークショップファシリテーターが作成したすべての教材のマスター版一式および工場訪問に関する詳細計画をセンターに提出すること。  
プログラム終了後 2 週間以内に、セミナー、ワークショップ、工場訪問およびプレゼンテーションに関する評価を記載した簡潔な報告書を作成し、今後のプログラム改善に向けた提言とともにセンターに提出すること。

#### F) 留意事項

1. センターは、日本における研修プログラムの実施に必要なロジスティック支援を提供す

るものとする（クライアント関連費用の内訳およびプログラム日程については H.3 を参照のこと）。

2. プログラム受講者の選定および募集はセンターが行うものとする。
3. センターは、WCM プログラムの準備段階において、講義および企業訪問の提案、または調整を行う権利を有する。
4. センターは、欧州委員会へのプログラム報告提出の目的で、プログラム期間中に写真撮影を行う場合がある。
5. サービス・プロバイダーは、教材、配布資料、プレゼンテーション資料その他関連するプログラム資料を含むすべての受講者向け文書にセンターのロゴを掲載するものとする。
6. 関連費用は、本公募により選定されたサービス・プロバイダーに対してのみ支払われるものとする。

#### G) 選定基準

契約は、費用対効果が最も優れた提案を行った応募者に対して、以下の評価基準に基づき付与されるものとする：

1. 提案内容の質：提案内容の適切性および妥当性（30%）
2. プロジェクト実施チームの質（40%）
3. 価格（30%）

#### H) 概要

##### 1. テーマ

- a) 日本における Lean 思考と WCM アプローチ
- b) 情報や製品の最適化によるリードタイム短縮
- c) 方針展開、人事管理、および継続的改善と従業員モチベーション向上のベストプラクティス
- d) WCM に基づく継続的な改善
- e) TQC, TQM, TPM, JIT, TIE
- f) グリーン・マニュファクチャリングに関する課題（環境配慮型および省エネルギー生産システムを含む）

- g) より良い品質の創造
- h) 平準化生産システム
- i) 需要変動に対応する多品種・変量生産
- j) QCDによるフレキシブルな生産導入
- k) 全体生産能力の向上
- l) 先端製造システム（サイバー・フィジカル・システム（CPS））
- m) 日本におけるインダストリー4.0に関連する事例紹介、スマートファクトリー
- n) 環境コストと二酸化炭素排出量の削減を目的とした企業の取り組み

## 2. 対象受講者参加者プロフィール

対象受講者は、以下の職位のいずれかに該当する欧州の経営層および管理職。

- a) 部門長もしくは工場長
- b) オペレーションおよび物流部門の管理者・責任者
- c) 工場マネジャーおよび品質管理責任者  
製造業における代表取締役または同等の役職

受講者の主要な事業部門

- a) 自動車関連製造
- b) 機械、産業用設備
- c) 消費者向け電気製品
- d) 原材料加工
- e) 食品加工

プログラムの受講者数は、質の高い対応を確保するため、20名以上25名以下とする。受講者の募集はセンターが行い、サービス・プロバイダーはこれに関与しないものとする。

## 3. 受講者費用

受講者の所属企業は、日本への渡航費および日本滞在中の宿泊費を含む生活費を負担するものとする。

センターは、本公募に明示されたプログラム関連費用を負担するものとする。

## 4. コース・スケジュール

第 56 回 WCM :

コース開始日                    2026 年 10 月 19 日 (月)  
 コース終了日                    2026 年 10 月 23 日 (金)

ワークショップの予定:

2026年10月21日 (水)

第 57 回 WCM :

コース開始日                    2027 年 3 月 1 日 (月)  
 コース終了日                    2027 年 3 月 5 日 (金)

ワークショップの予定:

2027年3月3日 (水)

Date	月曜	火曜	水曜	木曜	金曜
AM	オリエン テーション	企業・工場 訪問 1	ワークショップ (道場)	企業・工場 訪問 3	セミナー2
PM	セミナー1	企業・工場 訪問 2	ワークショップ (道場)	企業・工場 訪問 4	発表会/ 修了式

5. 参考

WCM コースの詳細については、以下リンク先をご参照ください :

<https://www.eu-japan.eu/events/world-class-manufacturing-mission>

コース準備の流れ

スケジュール	
入札案内発信	2026 年 4 月 15 日 (水)

入札応募締切	2026年6月1日(月) 日本時間 17:30 必着
入札決定者案内	2026年6月12日(金) (予定)
準備期間	
第56回 WCM 10月コース	
コーススタート	2026年10月19日(月)
コース終了	2026年10月23日(金)
第57回 WCM 3月コース	
コーススタート	2027年3月1日(月)
コース終了	2027年3月5日(金)

以上